

美南山東同鄉會2016年會盛況空前



2016年1月23日晚，美南山東同鄉會年會在珍寶樓隆重舉行，中華人民共和國駐休斯頓總領館李強大使發表講話，表揚美南山東同鄉會為在海外的山東人建立了一個共同的家，同時感謝山東同鄉會為鞏固與發展中美關係做出的貢獻！



這屆年會最大的亮點是特別從山東請來的中國著名歌唱家吳沁教授，吳教授為山東老鄉演唱了《我的家鄉在山東》、《在希望的田野上》兩首歌曲。

Trinity Funding, Inc. 恒信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
• 房屋貸款・舊款重貸
• 利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #46, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099

Southwest REALTY GROUP 德州地產
Top Producer 王牌經紀★
Call: 281-886-6416
Office: 713-988-1668
Fax: 713-988-1634
專精休斯頓西南區
住宅・投資及管理
購物商場 霹靂王公寓
承租
新舊房地產
諮詢
分析
協辦
貸款
產權
無期
售路
問題
southwesternrealtywendy@gmail.com
Wendy Xu
許文
6918 Corporate Dr. Ste. A5 Houston, TX 77036

AAA 餐桌椅批發
FURNITURE WHOLESALE
Tel: (713) 777-5888 Website: www.aaafurnitureusa.com
10300 Westpark Drive, Houston, TX 77042
工廠直接批發
★ 各式鐵木餐館桌椅、面沙發
★ 本地免運費（一次購買\$3000以上）
★ 以舊換新，省錢省力
★ 舊椅換新坐，一天完工

RL Building Supply Corp.
公司專營：
精品磁磚、馬賽克、石材外牆、石英石櫥櫃面、櫥櫃等裝修材料；高級瓷磚、花崗石、複合木地板、鐵門、木門、浴室玻璃門、洗手盆等
戰略合作夥伴：
冠軍地產、美國兄弟建築公司

E-mail: rlbuidingsupplytx@gmail.com / rlbuidingsupply@gmail.com
Tel: 713 - 671 - 0378 Fax: 713 671 0398 8615 North Loop E, Houston, TX 77029
Tel: 510 - 623 - 1037 Fax: 510 - 623 - 1047 Christy at Fremont, CA 94538
正冠建築材料有限公司
避免層層轉包，品質有保障，打造貴族式生活夢想，
締造完美經典的藝術空間，建材與旗艦，引領市場未來
**■工廠直營店 ■品種最多
■價格最平 ■免費估價**
美居生活，從正冠開始

美南銀行
Southwestern National Bank



誠懇的態度 專業的服務
成功起點 攜手同行

Jack Kuo
Lending Officer, S.V.P.
713-995-3201
NMLS ID 1322729

Sally Li
Lending Officer, S.V.P.
713-272-5027
NMLS ID 1322786

Jason Lim
Lending Officer
713-272-5021
NMLS ID 1322799

Catherine Liang
Lending Officer, S.V.P.
713-995-3210
NMLS ID 1322755

Bank
HOME
LENDER
Member FDIC

www.swnbk.com



總部
6901 Corporate Dr., Houston, TX 77036
713-771-9700
郵政
3300 Highway 6 South
Sugar Land, TX 77478
713-272-5028
布蘭郡
2300 Con Rd.
Suite 600
Plano, TX 75075
972-673-0188
李奇維
11111 Airport Rd.
Richardson, TX 75081
972-301-5988
奧斯汀
11220 N. Lamar Blvd.
Ste A100
Austin, TX 78753
512-834-8886



SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南新聞日報

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRIS STD US POSTAGE PAID ALICE, TX PERMIT #16

亞特蘭大新聞 Atlanta GA • 波士頓新聞 Boston MA • 芝加哥時報 Chicago IL • 波特蘭新聞 Portland OR • 西雅圖新聞 Seattle WA • 聖路易斯新聞 St. Louis MO • 亞美新聞 Houston/Washington/Dallas

發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee
社長 朱勤勳/President: Chin Chin Chu
副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu
副社長 崔鴻鈞/Chief Editor: Jun Gao
總編輯 葉江華/Editor: Christi Chin
美南活動中心: activity@scdaily.com
美南電視: itv@scdaily.com
網址: www.scdaily.com

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper-TV-Yellowpages-Online

Southwest REALTY GROUP Katy Creek Ranch Plaza 商舖獨家招租 Pre-Leasing

位置佳:
Walmart Neighborhood Shadow,
小學對面, 5 Mins to 99號公路
商舖招租面積28,500 平呎
2000 平呎獨棟 Built to Suit
租金\$32.00/平呎/年, NNN: \$8.57/平呎/年
誠招: 超市, 學校, 醫生, 會計, 餐廳

電話: +1 346 204 0267
地址: weixindavidw
電郵: dwang04@gmail.com 專業商業地產經紀

王迪
David Wang

Serving Since 1979

B1

本週四 美南周刊 頭版人物介紹預覽

美南報業電視傳媒集團 SOUTHERN NEWS GROUP

1002

美南周刊

SOUTHERN CHINESE WEEKLY



KTRU
HOUSTON
tv55
UHF無線頻道
24小時免費收視



美國法學博士（專攻政治庇護/各類移民）

田方中 律師

全美最權威的華文全媒體傳媒集團 www.scdaily.com

1.28.2016

農曆年套餐\$388

八人套餐價\$198
(送魚翅羹)

貴妃雞(半隻)

五福拼盤

椒鹽大蝦或酸子大蟹

三菇海參

清蒸龍鮮尤

清蒸龍利魚

黑椒啤酒雙龍蝦

XO醬蒸帶子 (8片)

精美甜品



十人套餐價\$288
(送魚翅羹)

十人套餐價\$388
(送龍蝦)

魚翅羹

貴妃雞(一隻)

太極鵝肝

牛油軟殼蟹(三隻)

椒鹽排骨

薑葱雙龍蝦伊麵

荷葉大蟹飯

清蒸游水魚

椒鹽豆腐

XO醬炒貴妃蚌

精美甜品

海港海鮮酒家 Harbor Seafood Restaurant

地址: 11768 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

電話: 281-564-4288 傳真: 281-568-5772

誠徵企枱多名

休士頓同源會(C.A.C.A.)邀請著名華裔童書作家陳曜豪(Oliver Chin)
在僑教中心為僑界作十二生肖專題演講



本報記者 黃麗珊攝



所有其他生肖的書都是英文版，但“猴年”這本書是第一個有中文和英語版

Oliver Chin 展開演講，介紹其創作心路歷程及十二生肖故事書，與現場小朋友互動演說方式，讓演講會現場充滿歡聲笑語，相當精彩

Oliver Chin 是一個相當著名的作家，能夠用不同的方式來傳遞及發揚中國文化，為文化傳承做出了相當大的貢獻

秘魯訓練禿鷲 監視亂倒垃圾行爲



秘魯利馬壹家動物園，正在接受訓練的禿鷲。秘魯首都利馬的環保部門正在開展名為“禿鷲偵查”的項目，接受訓練過的禿鷲佩戴GPS定位裝置和GoPro相機，在利馬及周邊地區“巡邏”，以此“發現”非法傾倒垃圾的現象。

浙江安吉大熊貓 顯「萌」主本色



受“極寒潮”天氣影響，安吉縣漫天飛雪，大熊貓走出飼養棚，活躍亂跳，壹會爬壹會滾，壹會吃壹會凝思，千姿百態似這漫天飛雪，“萌”態十足。



哈爾濱極地館企鵝 戶外“玩耍”

哈爾濱出現極寒天氣，哈爾濱極地館內生活的8只南極企鵝走出戶外。圖為企鵝戶外玩冰滑梯。

健強牙科

何繼強

牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.

歡迎洽詢預約

紐約大學牙醫博士
■香港政府牙醫科醫生
■台北醫學院牙醫學士
25 年牙科臨床經驗

713-272-8883
(通話、粵、英語、台山話)

全新設備・高壓消毒・安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

專設 牙科保健優惠計劃！

專治：各種牙患、牙週病、各式假牙

精治：美容牙科、磁牙、根管治療

★ 接受各類保險及信用卡 ★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036

(大道銀行後面,精英廣場內)

慈心家庭醫護中心

長期居家照顧 Advanced Healthcare

服務內容

愛心的居家護理協助 走路、運動、更衣、梳洗、清潔、洗衣、烹飪等。

服務對象

各家長期護理保險(Long Term Care Insurance)

州政府補助保險(白卡 Medicaid)

電話：(713) 271-8515

傳真：(713) 988-6262

7001 Corporate Dr. Suite 306-A, Houston ,Texas 77024

家庭醫護訪視

服務內容

靜脈輸液、傷口護理、尿管、胃管及人工造管護理，肌肉及皮下注射，物理復健。

服務對象

重病及急、慢性疾病需居家醫護護理及復健訓練。

具有老人保險(Medicare)及各種醫療保險。

服務團隊

註冊護士、物理、職能、語言治療師

電話：(713) 271-6999

傳真：(713) 271-7002

敦煌植牙·牙周病專科

Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

陳志堅 杭州大學附一院牙醫學系牙周病學博士

牙周病植牙專科醫生

Jennifer Chen 國際牙醫學會會員

D.D.S.

中國城診所

9898 Bellaire Blvd., #322, Houston, TX 77036(敦煌廣場)

Tel: 713-995-0086

植牙及相關疾病

缺隙、牙床、牙齒美容、全口修復

各類牙周病、全數碼鑄

最新ED4電動制牙最新科技一次完成

全新增三維X光機 全新激光治癒儀

地址：www.jennifercchenperio.net

郵箱：delightful@gmail.com

糖城診所 Delight Dental

3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)

Tel: 281-995-0262

通英、國、粵語 713-981-1888

時代牙醫中心

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

人回牙工(Dental Implant)
根管治療(Endodontic Treatment)

烤瓷牙冠、烤瓷體當天一次完成(One Visit)

牙齒美容(美白)及一小時漂白(One Visit)

全口假牙

部分假牙含或不含鉤子(Accretion)

部分假牙及手術鉤子拔除

全口假牙

牙周病治療

一般及深部牙周

各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21

醫生及工作人員齊聚迎候、問、答、應

713-779-3355

713-773-9621

9110 Bellaire Blvd., #E, Houston, TX 77036
(好運廣場內)

周一至周五 8:30AM-5PM

接待處

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診所

服務：各項牙科
• 血液化驗
• X-Ray
• 外傷與急症
• 心電圖
• 正常體檢

牙科診

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | January 26, 2016 | John T. Robbins, Editor



President Xi Jinping visits
Saudi Arabia, Egypt, Iran

Jan. 19-23, 2016

Xi Concludes Middle East Trip With Stronger Ties, Cooperation

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Chinese President Meets With Iran's Supreme Leader Khamenei.

state visit to Iran, the last of his three-day visit to the Middle East to upgrade ties and boost cooperation.

Xi discussed cooperation with leaders of Saudi Arabia, Egypt and Iran within the framework of the Belt and Road Initiative and unveiled cooperation projects in fields including industrial capacity, infrastructure and energy.

During Xi's trip, China upgraded its diplomatic relations with Saudi Arabia and Iran respectively to comprehensive strategic partnership, a positioning which means closer cooperation in various areas.

Xi tried to promote enhanced dialogue as a means of resolving differences in the Middle East, and unveiled new aid programs to facilitate development, which he said is key to overcoming difficulties.

Meanwhile, the Chinese leader made it clear that his country is not looking for proxies or trying to fill any "vacuum" in the Middle East, but aspiring to build "a network of mutually beneficial partnerships."

LIFTING BILATERAL TIES WITH IRAN

While in Tehran, Xi agreed with Iranian President Hassan Rouhani to elevate the bilateral ties to a comprehensive strategic partnership.

"China stands ready to work with Iran to lift our mutually-beneficial cooperation in such fields as politics, economy and trade, energy, infrastructure, security, and cultural and people-to-people exchanges to a

new stage," the president said.

Rouhani said Iran will respond actively to the Belt and Road Initiative, a vision Xi put forward in 2013 to boost interconnectivity and common development along the ancient land and maritime Silk Roads.

The two sides signed a Memorandum of Understanding on jointly pursuing the initiative.

The Chinese president highlighted a few priorities in the practical cooperation with Iran within the framework of the Belt and Road Initiative such as energy, interconnectivity, industrial capacity and finance.

China hopes the Iran nuclear deal, the Joint Comprehensive Plan of Action (JCPOA), can be implemented smoothly, Xi said.

China and Iran agreed to set up an annual meeting mechanism between their foreign ministers. They also said that China supports Iran's application for full membership of the Shanghai Cooperation Organization (SCO).

Xi also met with Supreme Leader Ayatollah Ali Khamenei and Parliament Speaker Ali Larijani.

Khamenei said that Tehran is willing to push the bilateral practical cooperation to a new high. Iran is an important country along the Belt and Road and stands ready to play a greater role in jointly pursuing the initiative with China, the supreme leader said.

PROMOTING DEVELOPMENT IN MIDDLE EAST

Xi's visit to Egypt, the second leg of his regional tour, is the first by a Chinese head of state in 12 years.

The two sides are celebrating the 60th anniversary of the establishment of their diplomatic ties.

During Xi's visit, the two sides signed a five-year outline document to further advance their relationship.

According to the 18-page document, they will boost their cooperation in such fields as politics, trade and economy as well as military and security.

"China will continue to view and develop its relations with Egypt from a strategic and long-term perspective," Xi said in a signed article published on local newspaper prior to his arrival.

He proposed that the two countries work together to build the Arab nation into a pivot of the Belt and Road. To that end, Xi suggested, China and Egypt should align their development strategies and visions and focus on cooperation on infrastructure construction and industrial capacity.

Xi said China is willing to participate in Egypt's key projects including the development of the Suez Canal Corridor and the construction of a new administrative capital.

Xi also invited his Egyptian counterpart Abdel-Fattah al-Sisi to attend the Group of 20 (G20) summit in the Chinese city of Hangzhou in September.

While in Egypt, Xi delivered an important speech at the headquarters of the Arab League outlining China's approach to issues in the Middle East.

The Chinese leader said that the key to resolving differences in the Middle East is to enhance dialogue and that the key to overcoming difficulties in the region is to promote development.

He said that the Chinese government has decided to pledge 50 million RMB (7.53 million U.S. dollars) to help improve the livelihood of the Palestinians and 230 million RMB (about 35 million dollars) for Syria, Jordan, Lebanon, Libya and Yemen as humanitarian assistance.

During Xi's visit, the two sides signed a memorandum of understanding on industrial capacity cooperation, agreeing to pursue cooperation under the Belt and Road Initiative.

Xi announced loan programs in support of develop-

ment in the Middle East, including 15 billion dollars of exclusive loans, 10 billion dollars of commercial lending and 10 billion dollars of concessional loans, as well as joint investment funds worth a total of 20 billion dollars.

Xi said China is not trying to fill any "vacuum" in the Middle East.

"Instead of looking for proxies, China promotes peace talks in the Middle East; instead of seeking any sphere of influence, China calls on all nations in the region to take part in the Belt and Road Initiative; and instead of attempting to fill any 'vacuum', China aspires to build a network of mutually beneficial partnerships," he said.

ENHANCING ENERGY COOPERATION WITH SAUDI

The first leg of Xi's Middle East tour took him to Saudi Arabia, where he met with King Salman bin Abdulaziz Al Saud on Tuesday.

The two leaders agreed to upgrade the bilateral ties to a comprehensive strategic partnership.

Xi said, "I believe it will deepen the mutual strategic trust, lead to greater achievements in our mutually beneficial cooperation, and help

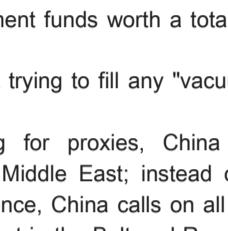
Xi also invited his Egyptian counterpart Abdel-Fattah al-Sisi to attend the Group of 20 (G20) summit in the Chinese city of Hangzhou in September.

While in Egypt, Xi delivered an important speech at the headquarters of the Arab League outlining China's approach to issues in the Middle East.

The Chinese leader said that the key to resolving differences in the Middle East is to enhance dialogue and that the key to overcoming difficulties in the region is to promote development.

He said that the Chinese government has decided to pledge 50 million RMB (7.53 million U.S. dollars) to help improve the livelihood of the Palestinians and 230 million RMB (about 35 million dollars) for Syria, Jordan, Lebanon, Libya and Yemen as humanitarian assistance.

During Xi's visit, the two sides signed a memorandum of understanding on industrial capacity cooperation, agreeing to pursue cooperation under the Belt and Road Initiative.



Chinese President Xi Jinping (L) is welcomed by Egyptian President Abdelfattah al-Sisi at Quba Palace, Cairo, Egypt, Jan. 21, 2016. (Xinhua/Photo)



Chinese President Xi Jinping (L) is awarded with Abdulaziz Medal by Saudi King Salman bin Abdulaziz Al Saud after their talks in Riyadh, Saudi Arabia, Jan. 19, 2016. Xi arrived here on Tuesday for a state visit to Saudi Arabia, the first stop of his three-nation tour of the Middle East. (Xinhua/Photo)



Houston's Largest Asian New Year Celebration

20th Annual Texas Lunar Festival To Be Held At City Hall In Downtown Houston

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Houston's 20th Annual Texas Lunar New Year Festival, www.texaslunarfest.net, marks

the second time the multi-cultural event is being held in the downtown Houston area, having been held last year at Discovery Green Park

Southern News Group, located in southwest Houston, is the founding organization of the Texas Lunar New Year Festival. Southern News Group is a multi-media communications company that includes publication of daily Chinese newspapers with editions in major U.S. cities, a daily online newspaper edition, a digital television station, yellow pages, printing services and a world-class International Trade Center event complex. Southern News Group is now the largest Asian media organization in the southwestern part of the United States.

This year Southern News will team up with more than 100 companies and organizations from the many communities of Houston, offering a series of displays, food booths, entertainment, acrobats, lion dances, world-class Shaolin Temple Wushu martial arts demonstrations and games and door prizes for all ages. Activities are selected to compliment this great and exciting celebration with lively entertainment for the entire family. Last year's celebration drew over 20,000 attendees. The year of 2016 according to the Chinese Lunar Calendar is the Year of Monkey.

The Texas Lunar New Year Festival celebration is the largest celebration of the Asian New Year in the southwestern United States. It is a one-of-a-kind family oriented event that attracts large numbers of people from every ethnic group. Since 1979, Southern News Group has not only built the largest Asian media complex in the southwestern United States, but has also reached out to the broader community of southwest Houston with programs that respond to the growing ethnic diversity of this unique section of one of

America's fastest growing cities. We have initiated and been the driving force behind many community projects, programs and events that include the Texas Lunar New Year Festival, the McDonald's Education Workshops, the Texas African Summit, the ITC Education Institute and have aired many more educational, cultural and business-related television programs on our digital television station, ITV International 55.5, as well as having hosted over 200 international business related meetings and events at our International Trade Center.

The promoters of this year's event are Southern News Group, Chinese New Year Festival Inc., International Trade Center, International Management District, USA Printing, ITV International Television 55.5, International Press Club, Southwest National Bank, and Chinese Chamber of Commerce of Texas.

For more information please contact Jennifer Lopez at 281-983-8154 or jenniferlopez@gmail.com or Angela Chen at 281-983-8160 or angela@scdaily.com.

Chinese New Year Festival 11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072 281-498-4310 Fax 281-498-2728

Website: WWW.texaslunarfest.net

The Texas Lunar Festival is a production of Southern News Group (www.scdaily.com), Houston, TX.

China Science: China discovers new cure to counter Ebola Virus

http://en.yibada.com/articles/101073/20160125/china-science.htm

China Space News: China Will Rove Moon's Darker Side by 2018

http://en.yibada.com/articles/101024/20160124/china-space.htm

First Trains of Spring Festival Travel Depart Around China

http://en.yibada.com/articles/101038/20160124/first-trains-spring-festival-travel-depart-around-china.htm

A bright, clear dawn for China's Middle East policy

http://news.xinhuanet.com/english/2016-01/25/c_135044110.htm

Airport, highways closed as China sees worst cold in decades

http://news.xinhuanet.com/english/2016-01/22/c_135035795.htm

GM President: China's Economy Better Than What The World Thinks!

http://en.yibada.com/articles/101035/20160124/general-motors.htm



Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com.

油價持續下跌和能源公司第收入大幅下滑 能源業面臨新一波裁員潮

(綜合報導)最近,受到油價持續下跌和能源公司第四季度收入大幅下滑的影響,市場空頭情緒,新的一波裁員潮再次衝擊能源業。

本月中旬,英國石油公司BP宣布,計劃在全球範圍內裁員4000人,成為2016年首先宣佈裁員的大能源公司。

上週,皇家殼牌石油公司(SHELL)宣布裁員一萬名員工,以因應第四季度的收入下滑。該公司在2015年已經縮減了

40億美元的運營成本,預計今年這種趨勢仍會繼續。

於此同時,由於天然氣價格的持續低迷,本週休斯頓能源公司西南能源公司(Southwestern Energy Co.)決定第一季度暫停美國的一個鑽井項目,並宣布裁減40%的員工,預計休斯頓總部有300人將失去工作。

上週,皇家殼牌石油公司(SHELL)宣布裁員一萬名員工,以因應第四季度的收入下滑。該公司在2015年已經縮減了

40億美元的運營成本,預計今年這種趨勢仍會繼續。

國際油價跌新低 倒逼高成本產能出局

綜合報導 伊朗石油禁令對國際油市帶來的恐慌情緒仍在發酵。進入2016年僅十幾個交易日，國際油價已經失守每桶30美元關口，累計縮水超過四分之一。至此，國際油價已經跌至近13年來的新低，可到目前為止，仍未看到止跌企穩的跡象。過低的油價正在倒逼高成本的產能出局。

歐盟外交和安全政策高級代表莫蓋裏尼和伊朗外長拉裏夫16日晚在維也納宣佈，去年7月達成的伊核問題全面協議當天進入“執行日”，與伊朗核問題有關的經濟和金融制裁得到解除。美國白宮16日發表聲明說，總統歐巴馬已簽署行政命令，根據伊核協議規定取消對伊朗的經濟制裁。

Kawai Wong說，歐洲自2012年對伊朗實施制裁以來，便徹底停止進口伊朗石油。受制裁後，伊朗產出的大部分過多原油屯起來，同時減產。據國際能源署預測，伊朗的原油庫存達到4000萬桶；一旦解禁，這批原油便會往國外流去。

該國已準備好將每日原油出口量增

加50萬桶。伊朗國家石油公司近期在網站上公佈的賈貝爾稱，將把下個月對西北歐出口的輕質原油官方價格下調0.55美元一桶，把對地中海地區出口的原油價格下調0.15美元一桶。

面對來勢洶洶的伊朗原油，國際油

價持續破位下跌。1月20日，紐約原油期貨價格大跌6.71%，收于每桶26.55美

元；布倫特原油期貨價格跌3.06%，收于每桶27.88美元。今年以來，紐約油價累計跌幅已達到28.3%，布倫特油價累計跌幅已達到25.2%。倘若從這輪熊市起（2014年6月）始算起，紐約油價和布倫特油價已分別跌去了75.3%和75.8%。

易信總部中國區副總裁朱文灝

表示，雖然歐佩克報告顯示全球原油供應過剩狀態將會在今年有所緩解，但市場對于伊朗進入市場的憂慮，以及全球低迷的原油需求仍有必要，對油價形成打壓。

英國油氣協會指出：對於北海等一些成熟地區來說，低油價已經使得生產商提出停運計劃。未來10年英國北海油田停產涉及廢棄79座平臺，封堵1200

個油井，停產成本高達約170億英鎊。

Kawai Wong說，儘管一旦油價有起

色，部分美國頁岩油生產商便可復產，但北海油田停產意味著即使油價回升也

不會再有原油產出，因為生產設施已經被拆卸或拆除，這樣一來，此處的原油來源便永遠斷了。

另外，美國約25%的常規原油產地——美國墨西哥灣，亦面臨類似的情況——生產成本高企迫使生

產商計劃停產，這樣一來，另一個原油供應來源又將永遠斷了，即使油價恢復至盈利水準也回天乏力。

歐佩克報告指出：受低油價影響，

今年非歐佩克產油國的石油供應量降幅將大於之前預期：預計2016年非歐佩克產油國每日供應量將減少66萬桶。

未來12個月全球經濟前景黯淡

綜合報導 三分之二(66%)的CEO認為當前企業面臨的威脅超過三年前；略超四分之一(27%)的訪者對未來12個月的全球增長前景具有信心；比去年下降了10個百分點；略超三分之一(35%)的訪者對公司明年的發展充滿信心；比去年(39%)下降4個百分點，比2013年還低1個百分點。普華永道預計，未來12個月全球經濟前景黯淡。

調查發現，中國經濟再平衡、原油價格下跌、地緣政治安全等問題無不令全球經濟增長前景的整體不確定性增加。

全球範圍內僅略超四分之一(27%)的CEO認爲未來12個月全球经济將出現增長，而去年該比例爲37%；23%的受訪者認爲經濟形勢會惡化。

收入增長信心下降

幾乎所有經濟大國的CEO對收入增長信心相比去年全線下降：中國爲24%(2015年：36%)、美國爲33%(2015

年：46%)、英國爲33%(2015年：39%)、德國爲28%(2015年：35%)；義大利的20%(2015年：20%)和日本的28%(2015年：27%)相對持平。僅有俄羅斯

互相關注，其信心比例從去年低谷的16%攀升至26%。

在投資前景方面，美國、中國、德國與英國依然是企業高管們在未來12個月內最看重的投資增長地區。墨西哥與阿聯酋取代印度尼西亞與澳大利亞，躋身前十。

普華永道全球主席戴瑞禮認爲，“毫無疑問，商界領袖對全球經濟及自身企業的發展前景信心挫。無論企業規模大小，如今企業所面臨的威脅日趨複雜，涉及地緣政治、監管規定、網路安全、社會發展、人文和聲譽等，CEO要應對一系列對國家與商業利益造成威脅的新挑戰。美國、中國、德國和英國依然是最重要的增長地區，這一局面

加劇了未來一年經濟前景的悲觀情緒。

收入增長信心下降

幾乎所有經濟大國的CEO對收入增長信心相比去年全線下降：中國爲24%(2015年：36%)、美國爲33%(2015

年：46%)、英國爲33%(2015年：39%)、德國爲28%(2015年：35%)；義大利的20%(2015年：20%)和日本的28%(2015年：27%)相對持平。僅有俄羅斯

互相關注，其信心比例從去年低谷的16%攀升至26%。

在投資前景方面，美國、中國、德國與英國依然是企業高管們在未來12個月內最看重的投資增長地區。墨西哥與阿聯酋取代印度尼西亞與澳大利亞，躋身前十。

普華永道全球主席戴瑞禮認爲，“毫無疑問，商界領袖對全球經濟及自身企業的發展前景信心挫。無論企業規模大小，如今企業所面臨的威脅日趨複雜，涉及地緣政治、監管規定、網路安全、社會發展、人文和聲譽等，CEO要應對一系列對國家與商業利益造成威脅的新挑戰。美國、中國、德國和英國依然是最重要的增長地區，這一局面

加劇了未來一年經濟前景的悲觀情緒。

48%的CEO計劃在未來12個月增加

員工人數，相比去年(50%)這一比例略有下降。企業招聘活動最活躍的分別是印度(70%)、英國(66%)以及中國(57%)。

近半數(49%)CEO表示，他們正在轉變領導者的養育渠道，表明企業領導者認識到下一代CEO需要掌握更多技術才能應對更複雜的技術環境、更廣泛的威脅以及利益相關者對其企業的期望。

41%的CEO表示他們更加強調職場文化和行為，或許也能反映CEO對提升利益相關者期望以及企業信任問題上有了更寬廣的眼界。

重視傳達信任與目標

今年的調查報告顯示，59%的CEO表示企業需要進一步傳達其目標和價值觀。由於CEO考慮的是利益相關者不斷變化的需要，信任無疑是一大問題。

戴瑞禮補充道：“CEO面臨頗具挑戰性的環境。他們認識到更廣泛利益相關者對企業期望的重要性。將企業單純追求利潤重塑利潤與目標相結合的過程既漫長又艱難，但是這一轉型已然開始，企業需要跟上這一

發展步伐。”

45%的CEO表示，成本的增加是障礙。他們採取行動應對更高期望的一大因素：42%的CEO認爲，標準與規則的模糊或不一致同樣是一項重大障礙。

未來五年內，超過四分之三(77%)的CEO認爲，技術進步將轉變企業在溝通、彙報、投資與規劃方面的期望。

此外，71%的CEO認爲，未來五年，以爲更廣泛的利益相關者創造價值爲目標的企業將取得成功。87%的CEO表示，相對短期盈利能力，企業將優先考慮長期盈利能力。總之，他們相信在成功的企業當中，客戶和其他利益相關者的需求比股東更爲重要。

戴瑞禮補充道：“CEO面臨頗具挑戰性的環境。他們認識到更廣泛利益相關者對企業期望的重要性。將企業單純追求利潤重塑利潤與目標相結合的過程既漫長又艱難，但是這一轉型已然開始，企業需要跟上這一

同時，董其昌也精于書畫鑒賞，收藏經眼過衆多古代書畫精品，衍生出獨樹一幟的書論與畫論，與自己的創作理念與實踐不斷印證，所提供的許多觀點至今仍對書畫創作與藝術史研究影響深遠。此次展覽也展出了董其昌最重要的收藏《元黃公望富春山居圖》，前隔水上留有他對此卷的咏嘆，“吾師乎！吾師乎！丘五嶽都具是矣。”

董其昌的書畫創作

董其昌自言17歲學書，22歲學畫。

其書初學顏真卿(709-785)《多寶塔碑》，後遍臨魏、晉、唐、宋諸名家，融合爲秀逸勁健的精緻典雅書風，兼擅行書、草書與楷書，爲晚明傳統帖學書風的集大成與開宗立派者。其畫着重師法自然，希望藉由筆端展演天地生意，並以追溯文人畫源頭爲目標，從中參悟黃公望山水實脫胎自此。此作力追董源、黃公望兩大家，欲與之競抗的意味鮮明。

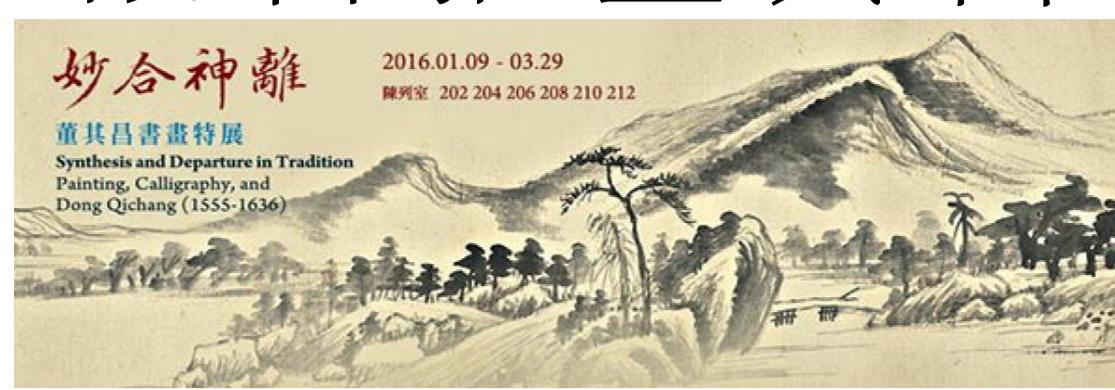
董其昌的書畫收藏

董其昌精于書畫鑒藏。十六世紀後半葉，他開始參與書畫鑒賞活動，90年代起着手收藏歷代書畫名迹。

終其一生，董其昌寓目、賞鑒、收藏的書畫、法帖多達數百幅，這些作品都是他研習書畫、增加學養、豐富胸中丘壑、建

台北故宮推董其昌特展

董其昌(1555-1636),《明史》本傳稱其：“才俊逸少，負重名。性和易，通禪理，蕭閑吐納，終日無俗語，人擬之米芾、趙孟頫雲。”儘管在歷史傳聞中的董其昌有太多“惡霸”的故事，並最終演化爲“民抄董宦”事件，但單就書畫論董其昌依舊是明代後期的藝壇領袖，也是啓後世無數書畫家的一代宗師，他的書畫作品與理論都深具啓發與創造性，以“妙在能合，神在能離”爲追求境界。



2016.01.09 - 03.29

陳列室 202 204 206 208 210 212

構書畫理論的重要基礎。他在書畫、作畫上的題跋，或辨識真偽，或品評作品優劣，或敘述源流特色、記載流傳經過等，不但爲這些作品增色，是研究董其昌書畫論觀點重要的參考資料，更提供了他藝術交往和書畫收藏的豐富訊息。

宋米芾蜀素帖(局部)

米芾(1052-1108)，字元章，湖北襄陽人，與蔡襄、蘇軾、黃庭堅並稱北宋四大書家。此卷爲米芾應林希(活動於1068-1100)之請，于珍貴的蜀素上書詩八首。雖寫於烏絲織成的界欄中，但行筆飛灑恣肆，神采動人，絲毫不爲格式所拘。董其昌盛贊此卷爲“如獅子之捉象”，以全力赴之。

董其昌在翰林院任職時，先得《蜀素帖》的摹本，歷甲辰年(1604)用所藏的數件名迹和徽州古董商吳廷換得此卷，乙卯(1615)左右此作則轉入好友陳繼之手。七十九歲董氏在京再見此卷時，心中則充滿無限的感嘆。

元黃公望富春山居圖(局部)

黃公望(1269-1354)，字子久，號大痴。江蘇常熟人。善書能詩，又擅畫山水，與吳鎮、倪瓈、王蒙合稱“元四家”。此卷描繪富春江一帶的山川風物，景象或幽深邃遠，或清朗開闊。全卷用筆或平緩沉靜，或灑脫縱逸，是黃公望晚年的杰作。

在黃公望的畫作中，董其昌對此卷的評價最高。萬曆丙申(1596)在友人華中翰的資助下，董氏如願以價購得此卷後，便是一直爲他所珍藏，並多次摹寫，直到晚年，因家道中落，董其昌不得已才將此卷質押給他同年好友吳正志。

細細閱讀兩人在“富春山居圖”上的題跋，不難發現黃公望雲遊山水的道家精神並已到此卷在歷史中將被“巧取豪奪”的命運；與之相較，董其昌的題跋則透出其禪宗思想和“南北宗”論的看法，在董其昌將以王維(摩訥)開山、“一超直入如來池”成爲“南宗”，將李思訓爲鼻祖的山水繪畫方式稱爲“北宗”，提高“南宗”在繪畫史上的地位，認爲董其昌成就遠勝於李思訓。其畫着重師法自然，希望藉由筆端展演天地生意，並以追溯文人畫源頭爲目標，從中參悟黃公望山水實脫胎自此。此作力追董源、黃公望兩大家，欲與之競抗的意味鮮明。

從翁友誠繼儒(1558-1639)的跋語得知，董其昌此作融會並再現了他對王維、董源風格的理解。將源自董源(北苑)的披麻皴作疏密安排、濃淡點畫的層層堆疊，令畫中山石呈現出蒼潤的質感。前後環境水石坡石間，則安置靜謐的茅屋與小亭，儼然有王維(右丞)《鴻臚館圖》之意趣。

董其昌的書畫創作

董其昌自言17歲學書，22歲學畫。其書初學顏真卿(709-785)《多寶塔碑》，後遍臨魏、晉、唐、宋諸名家，融合爲秀逸勁健的精緻典雅書風，兼擅行書、草書與楷書，爲晚明傳統帖學書風的集大成與開宗立派者。其畫着重師法自然，希望藉由筆端展演天地生意，並以追溯文人畫源頭爲目標，從中參悟黃公望山水實脫胎自此。此作力追董源、黃公望兩大家，欲與之競抗的意味鮮明。

董其昌的書畫收藏

董其昌精于書畫鑒藏。十六世紀後半葉，他開始參與書畫鑒賞活動，90年代起着手收藏歷代書畫名迹。

終其一生，董其昌寓目、賞鑒、收藏的書畫、法帖多達數百幅，這些作品都是他研習書畫、增加學養、豐富胸中丘壑、建



綜合報導 近日，商務部國際貿易經濟合作研究院重要商品預測中心在北京舉行媒體發佈會，介紹2016年第1季度的調查情況。這項調查旨在預測消費者在第1季度對各類大件商品的購買率和購買方式，了解消費者的價格預期。這項預測研究對各類機構和企業了解消費者未來購買意願、安排產品生產，以及改善銷售渠道具有重要的前瞻性指導意義。

調查數據取自過去五個季度對北

京、上海、廣州、成都、蘭州、紹興等10個城市的5000名受訪者的調查問卷，問題針對商品房、租賃房、出境旅遊、培訓產品、汽車、大件家具、某類家用電器等19種大件消費品開展。其中，出境旅遊、大病或養老商業保險、空氣淨化器等當下熱銷的消費品的2016年第1季度的預期購買率會有上升，並且消費者在購買方式上也更加側重於“網購”。

商務部研究院日前對5000名城市受

訪者進行的壹項問卷調查顯示，2016年第1季度出境旅遊的預期購買率爲22.2%，環比、同比均有上升。受訪者預期通過網購買出境旅遊產品的比例(46.7%)環比、同比均有下降；選擇“實體店+網購”的(40.2%)和“純網購”的(10.6%)比例環比、同比均有上升。在預期通過網購買出境旅遊產品的受訪者中，預期使用電腦終端的比例(47.2%)環比上升，同比均有上升；選擇第四端網購的比例(4.5%)環比上升，同比下降；使用移動終端的比例(46.5%)環比上升，同比下降。

2016年第1季度空氣淨化器的預期購買率爲11.2%，環比、同比均有上升。受訪者預期2016年第1季度選擇“實體店”購買空氣淨化器的比例(4.3%)環比上升，同比略有下降；選擇“實體店+網購”的比例(4.1%)環比上升，同比均略有上升；選擇“純網購”的比例(11.0%)環比上升，同比略有下降。在預期2016年第1季度通過網購購買空氣淨化器的受訪者中，預期使用電腦終端的比例(48.1%)環比小幅度上升，同比略有下降；使用移動終端的比例(4.1%)環比小幅度下降，同比大幅下降；使用第四端網購的比例(44.1%)環比小幅度下降，同比大幅

下降。

在預期2016年第1季度通過網購購買大病或養老商業保險的比例(57.3%)環比小幅度下降，同比略有下降。在